MW TOOLS

CATOMA50T

HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

CATOMA 30S (757173030)
CATOMA 50T (757175050)

Hydraulische atelierpers
Presse d'atelier hydraulique
Hydraulic workshop press

NL P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
FR P.04 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
EN P.06 Please read and keep for future reference

VYNCKIER.BIZ
THE PROFESSIONAL
THE WORKPLACE

1 Verantwoordelijkheid van de eigenaar en/of gebruiker

Deze handeling maakt deel uit van de pers en moet deze steeds vergezellen, zelfs in geval van wederverkoop. De eigenaar en/of gebruiker van de pers moet de handleiding lezen en begrijpen alvorens de pers te gebruiken. Indien de gebruiker de taal van de handleiding niet begrijpt, dan moeten de richtlijnen worden voorgelezen en uitgelegd in zijn moedertaal, vergewis u ervan dat deze goed worden begrepen.
De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan personen en zijn naasten als gevolg van een niet-correct of ongeoorloofd gebruik van de pers.

2 Verpakking

De pers wordt verzonden in een enkele colli, beschermd door een luchtkussen kunststoffolie.
Gewicht van de pers: 390 kg (CATOMA30S) of 375 kg (CATOMA50T).

3 Behandeling en verplaatsen

Bij het verplaatsen van de pers, gebruik steeds heftrucks of atelierkranen met een voldoende hefkracht.
De pers moet in een de originele verpakking opgeslagen worden, in een overdekte en beschermde plaats en op een temperatuur tussen -10 en +40 °C.

4 Veiligheid

- De pers mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan deze waarvoor zij werd ontworpen.
- Werk niet op werkstukken wanneer de piston in beweging of onder druk is.
- Het veiligheidsventiel is getarreerd en geplombeerd door de fabrikant : **Probeer nooit te demonteren of de regeling te wijzigen.** Het niet-naleven van deze aanbevelingen kan tot schade, zelfs zware letsels aan de bediener leiden.

5 Montage

- Verwijder de verpakking van de pers en controleer de pers op eventuele transportschade en ontbrekende delen. Vergelijk de inhoud van de verpakking met de leveringsbon . Het verpakkingsmateriaal moet verwerkt worden volgens de geldende richtlijnen in het land waar de pers wordt geïnstalleerd, ofwel wordt de verpakking gerecycleerd of opnieuw gebruikt.
- Plaats de pers op een effen en horizontaal oppervlak. Aan de binnenkant van de voeten zijn 2 gaten die eventuele verankering aan de grond mogelijk maken. Gebruik ankerpluggen met een voldoende diameter.
- Monteer de voeten op het onderstel van de pers met de meegeleverde bouten (afb. 1) en zet deze vast, met behulp van de dwarsbouten, liggend op het tablet van een werktafel met voldoende draagkracht.
- Draai het handvat van de lier los, die voor het gemak van het verpakken ondersteboven gedraaid werd. Schroef het handvat correct in en draai het met een sleutel goed vast (afb. 2).
- Gebruik een waas van olie op de assen die de tafel van de pers ondersteunen.

6 Gebruiksaanwijzingen

- Plaats de tafel van de pers (ref. 1 afb. 6) op de gewenste hoogte, door eerst hoger te plaatsen en de assen op de gewenste hoogte in de gaten te plaatsen, daarna de tafel op de assen laten zakken. Herhaal dit voor de andere kant.
- Bedien de perslier om de tafel op te tillen.
- Plaats de V-blokken (ref. 3 afb. 6) op de tafel (Ref. 1, afb. 6).
- Breng de hendel van de pomp (ref. 4 afb. 6) in de houder (ref. 5 afb. 6) aan de bovenkant van de pomp.
- In afb. 7 worden de functies van de 2 kranen op de pomp aangetoond.
- Breng de hendel enkele malen naar boven om de piston te laten zakken, gebruik het kraantje op de pomp (afb. 7) om de piston terug in zijn oorspronkelijke positie te brengen. De hefboom van de pomp kan vrij worden weggenomen of verplaatst worden in het geval dat hij de verrichtingen van werk rond de pers zou belemmeren.

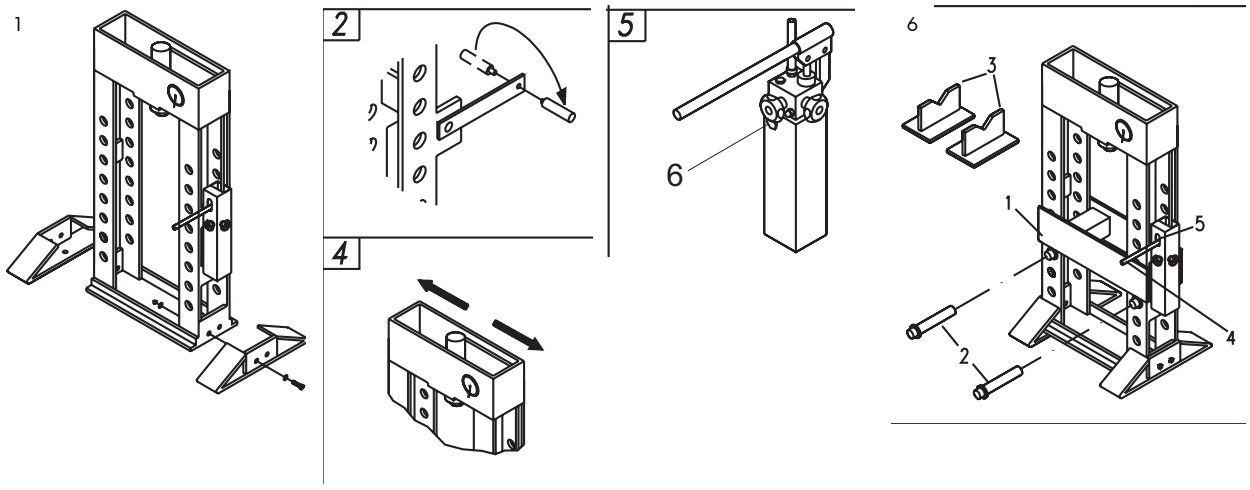
NL

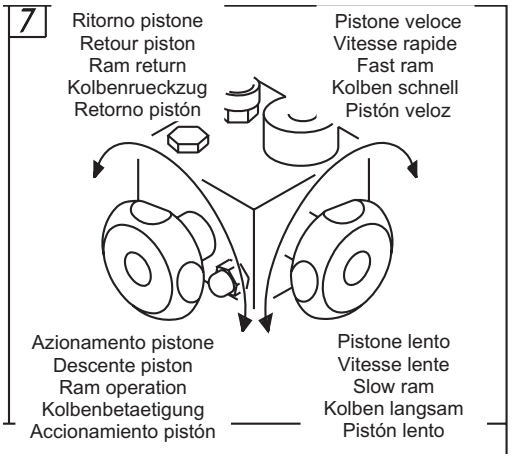
7 Onderhoud

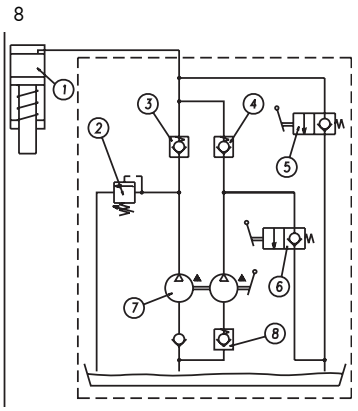
- Smeer alle bewegende onderdelen elke 6 maand en controleer de goede werking van de manometer.
- De hydraulische eenheid (pomp/piston) is een gesloten systeem, dat bij normaal gebruik slechts een smering van de bewegende onderdelen om de 6 maand vraagt. In geval van lekkage aan de hydraulische eenheid moet u deze demonteren en de dichtingen vervangen. Vul olie bij door de vulopening tot de bovenkant van de vulopening. Deze handeling moet met de piston in rustpositie (volledig teruggetrokken) uitgevoerd worden. De olie van de hydraulische eenheid moet in elk geval om de 2 jaar omgewisseld, eender de toestand van de hydraulische olie.
  Gebruik een hydraulische olie met een viscositeit 22°E tot 25°E.
  Nodige hoeveelheid olie: 2,3 kg. Een teveel aan olie kan de goede werking van de pers verstoren.

AANDACHT! Gebruik nooit remolie.

Bijzondere informatie:
- De gebruikte olie moet worden verwerkt in overeenstemming met de geldende wetten van het land waar de pers wordt geïnstalleerd.
- In geval van vernietiging van de pers, alle metalen onderdelen zijn recycleerbaar, de rubberen leidingen en de vloeistoffen moeten worden verwerkt volgens de geldende wetten van het land waar de pers wordt geïnstalleerd.







1. Cilinder
2. Overdrukventiel
3. Terugslagventiel
4. Terugslagventiel
5. Ontlastventiel
6. Snelheidscontrole ventiel
7. Manuele pomp
8. Terugslagventiel (inlaat)

Onderdelen: pagina’s 8 - 13

1 Responsabilité du propriétaire et/ou de l'utilisateur

Ce manuel fait partie intégrante de la presse et doit toujours l'accompagner, même en cas de revente. Le propriétaire et/ou l'utilisateur de la presse doit lire et comprendre le mode d'emploi avant de se servir de la presse. Si l'opérateur ne comprend pas la langue de ce manuel, les instructions devront lui être lues et expliquées dans sa langue maternelle.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation de la presse incorrecte et non appropriée.

2 Emballage

Les presses sont expédiées en un seul colis, protégées par un film plastique multi-bulles.
Poids de la presse : 390 kg (CATOMA30S) ou 375 kg (CATOMA50T).

3 Manutention et déplacement

La presse doit toujours être déplacée et positionnée au moyens d'un élévateur à fourches ou d'une grue d'atelier avec une capacité de charge suffisante.
La presse doit être stockée dans son emballage d'origine, dans un endroit couvert et protégé, et à une température entre -10 et +40 °C.

4 Sécurité

- N'utilisez pas la presse dans un autre but que celui pour lequel elle a été conçue.
- Ne travaillez pas sur les pièces à usiner pendant que le piston est en mouvement ou sous pression.
- La soupape de sécurité est tarée et plombée par le fabricant. **N'essayez jamais de la démonter ou de changer le réglage**. Le non-respect de ces recommandations peut provoquer des dommages et de graves blessures à l'utilisateur.

5 Montage

- Enlevez la presse de son emballage en vérifiant qu'elle n'ait subit aucun dommage en cours de transport et qu'il ne manque aucun des éléments mentionnés sur le bon de livraison. Les matériaux d'emballage devront être soit éliminés selon les normes en vigueur dans le pays où la presse est installée, recyclés ou réutilisés.
- Placez la presse sur un surface plane et horizontale. A l'intérieur des pieds sont pratiqués deux trous permettant l'ancrage éventuel de la presse dans le sol au moyen de chevilles à expansion de dimension adéquate.
- Montez les pieds sur le bâti de la presse au moyen des boulons fournis (fig. 1) et fixez-la ensuite à l'aide de boulons traversants, sur le plateau d'un établi suffisamment robuste pour en supporter le poids.
- Dévissez la poignée du treuil qui, pour la facilité d'emballage, a été retournée. Vissez-la correctement et serrez bien avec une clé (fig. 2).
- Appliquez un léger- voile d'huile sur les broches soutenant la table de la presse.

6 Utilisation

- Positionnez la table de la presse (réf. 1, fig. 6) à la hauteur requise, en soulevant d'abord une extrémité et en insérant la broche (réf. 2, fig. 6) dans le trou du bâti immédiatement en dessous. Répétez l'opération pour l'autre côté.
- Actionnez le treuil de la presse pour lever la table.
- Placer les broches (réf. 2, fig. 6) à la hauteur requise.
- Placez les blocs V (réf. 3, fig. 6) sur la table (réf. 1, fig. 6).
- Introduisez le levier de la pompe (réf. 4, fig. 6) dans son support (réf. 5, fig. 6) sur le haut de la pompe.
- En Fig. 7 sont indiquées les fonctions des deux robinets situés sur la pompe.
- Actionnez le levier plusieurs fois de haut en bas pour faire descendre le piston, actionnez ensuite le robinet situé sur la pompe (fig. 7) pour obtenir le retour du piston à sa position initiale. Le levier de la pompe est libre de façon à pouvoir s'enlever ou se déplacer dans le cas où il gênerait le travail autour de la presse.

FR

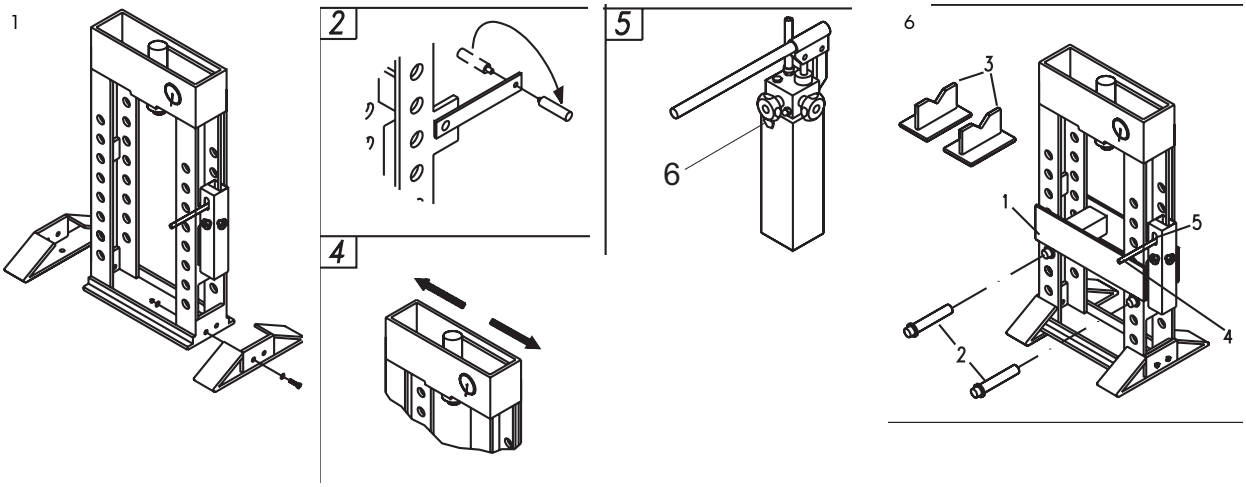
7 Entretien

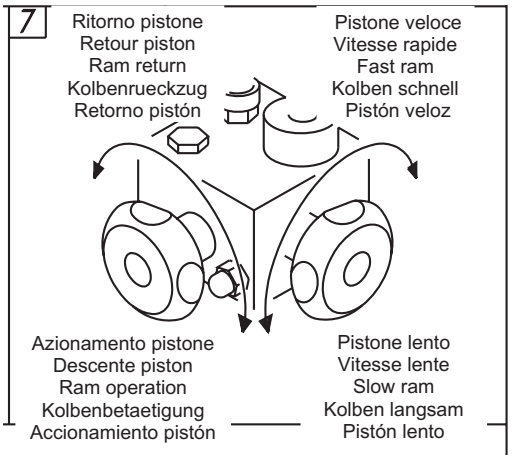
- Huiler les parties en mouvement tous les six mois et contrôler le bon fonctionnement du manomètre.
- L'unité hydraulique (pompe/vérin) est un système fermé qui, en utilisation normale, ne demande qu'une lubrification semestrielle des parties mobiles. En cas de fuite à l'unité hydraulique, démontez et remplacez les joints. Faites le plein d'huile par le trou de remplissage situé sur la pompe (réf. 6, fig. 5) jusqu'au bord du trou de remplissage. Cette opération doit être faite avec le piston du vérin en position de repos (complètement rentré). L'huile de l'unité hydraulique doit être remplacée tous les deux ans, quel que soit l'état de l'unité hydraulique.
  Utilisez de l'huile hydraulique de viscosité 22°E à 25°E
  Quantité d'huile nécessaire : 2,3 kg. Une quantité supérieure peut nuire au bon fonctionnement de la presse.

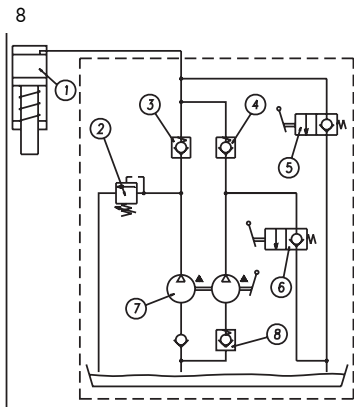
ATTENTION ! N'utilisez jamais de liquide de freins !

Informations particulières :

- L'huile usagée provenant de la presse doit être éliminée en conformité avec les normes en vigueur dans le pays où est installée la presse.
- En cas de destruction de la presse, toutes les parties métalliques sont recyclables, les tuyaux en caoutchouc et les fluides contenus dans la presse devront être éliminés en conformité avec les normes en vigueur dans le pays où est installée la presse.







1. Cylindre
2. Soupape de surpression
3. Soupape de retour
4. Soupape de retour
5. Soupape de décharge
6. Soupape contrôle de vitesse
7. Pompe manuelle
8. Soupape de retour (entrée d'air)

Pièces détachées : pages 8 - 13

1 Liability of press owner and/or user

This manual is an integral part of the press and must always accompany it, even in the event of sale. The press owner and/or user must know the operating instructions and recommendations before using the press. If the operator does not fully understand the language of this manual, the instructions have to be read and explained in his or her native language making sure the meaning is understood.
The manufacturer shall not be held liable for any damage to persons or objects due to an improper or no permitted use of the press.

2 Packing

The press is shipped in a single pack protected by bubble plastic film.
Weights of press: 390 kg (CATOMA30S) or 375 kg (CATOMA50T).

3 Lifting and handling

The press has to be handled and positioned using a fork-lift truck or a workshop crane that support the weight.
The packing has to be kept in a covered and sheltered place at a temperature between -10 °C and +40 °C.

4 Safety

- Do not use the press for purposes other than those for which it was designed.
- Do not work alongside pieces while the ram is moving or when it is under pressure.
- The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer. **Do not attempt to tamper with it and change the setting**. Failure to observe these recommendations may cause even serious damage to the press and/or to the persons working with it.

5 Installation

- Take the press out of the packing, checking that the machine has not been damaged during transport and that there are all the pieces indicated in the packing list. The packing material has to be disposed of in compliance with the regulations in force in the country where the press is being erected or recycled or reused.
- Position the press on a flat and fully levelled surface. Inside the feet there are two holes for fixing to the ground by using expansion plugs of a large cross-section.
- Unscrew the winch handle that, for packing convenience, is supplied upturned. Then screw it on correctly, locking it with a spanner (fig. 2).
- Spread a thin film of oil on the press workbench support pins.

6 Operation

- Position the bed of the press (ref. 1, fig. 6) at the desired height, lifting it first on one side and inserting one of the pins (ref. 2, fig. 6) into the hole in the press body directly beneath, then repeating this step for the other side as well.
- Operate the press winch in order to lift the bed.
- Position the pins (ref. 2, fig. 6) at the desired point.
- Position the prisms (ref. 3, fig. 6) on the bed (ref. 1, fig. 6).
- Insert the lever of the pump (ref. 4, fig. 6) into its relative seat (ref. 5, fig. 6) on the pump.
- Fig. 7 shows the uses relative to the positions of the two dials on the pump.
- Operate the lever to lower the ram, carry out the work then bring the ram back to rest with the relative dial (Fig. 7). The pump operating lever is thereby free to be able to be extracted or moved if it gets in the way of work on the press.

EN

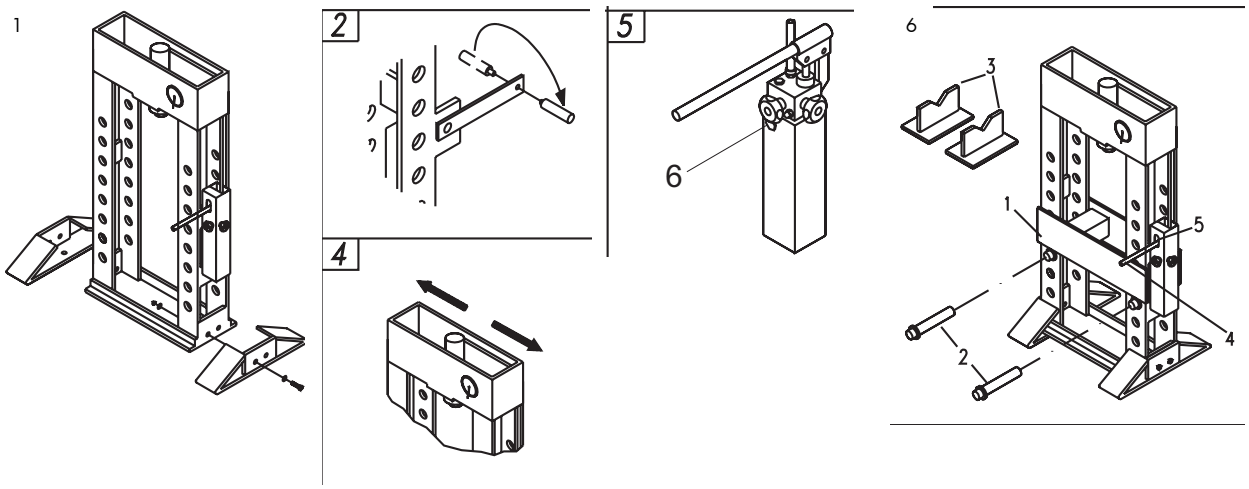
7 Maintenance

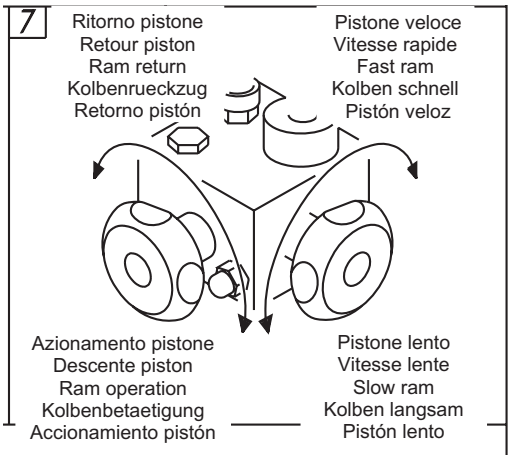
- Oil the moving parts of the press every six months and check operation of the pressure gauge. The hydraulic unit (cylinder/pump) is a sealed system that in normal conditions requires only sixmonthly lubrication of the moving parts. In the event of the hydraulic unit leaking oil and being dismantled in order to replace the seals, it will be necessary to add oil through the filler hole on the pump (ref. 6, Fig. 5) until the pump has been filled up to the level of the hole itself. This operation has to be done with the ram at rest and therefore fully retracted. The oil in the hydraulic units should anyhow be replaced every two years independently of the general conditions of the unit.
  Use hydraulic oil with viscosity from 22° to 25°.
  Quantity of oil needed: 2.3 kg. A greater amount of oil could cause trouble.

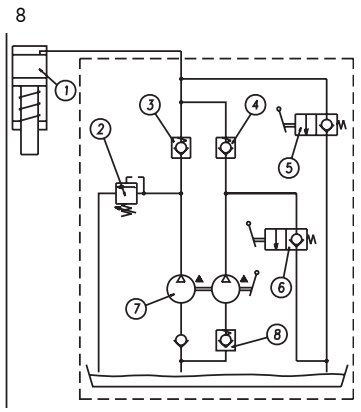
WARNING! Never use brake oil.

Special information

- The waste oil taken from the press has to be disposed of in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed.
- If the press is to be destroyed, all the metal parts can be recycled; the rubber hoses and the press fluids have to be disposed of in compliance with the laws in force in the country where the machine is installed.





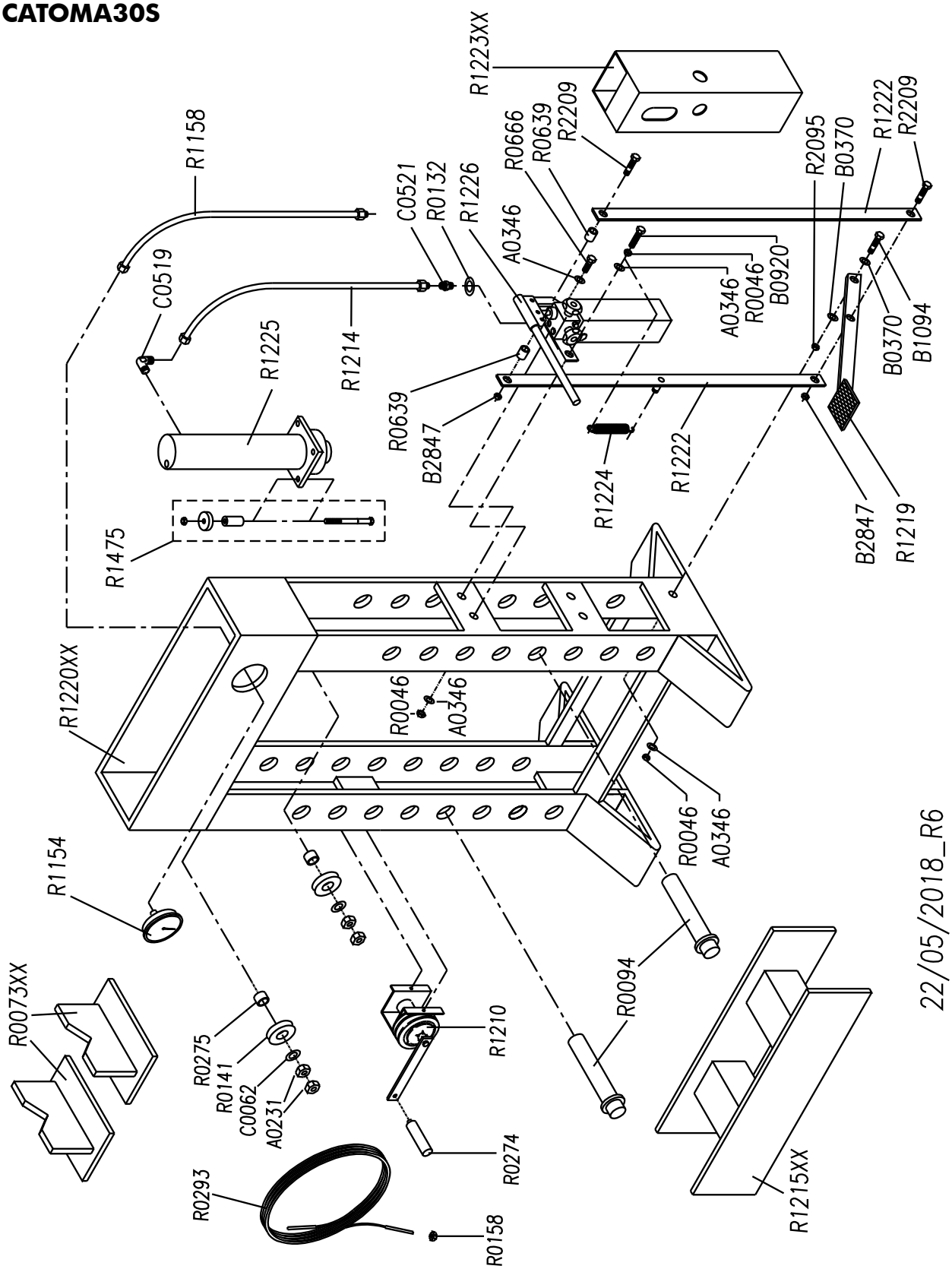


1. Cylinder
2. High pressure safety valve
3. Check valve
4. Check valve
5. Release valve
6. Speed adjusting valve
7. Manual pump
8. Check valve (inlet)

Spare parts: pages 8 - 13

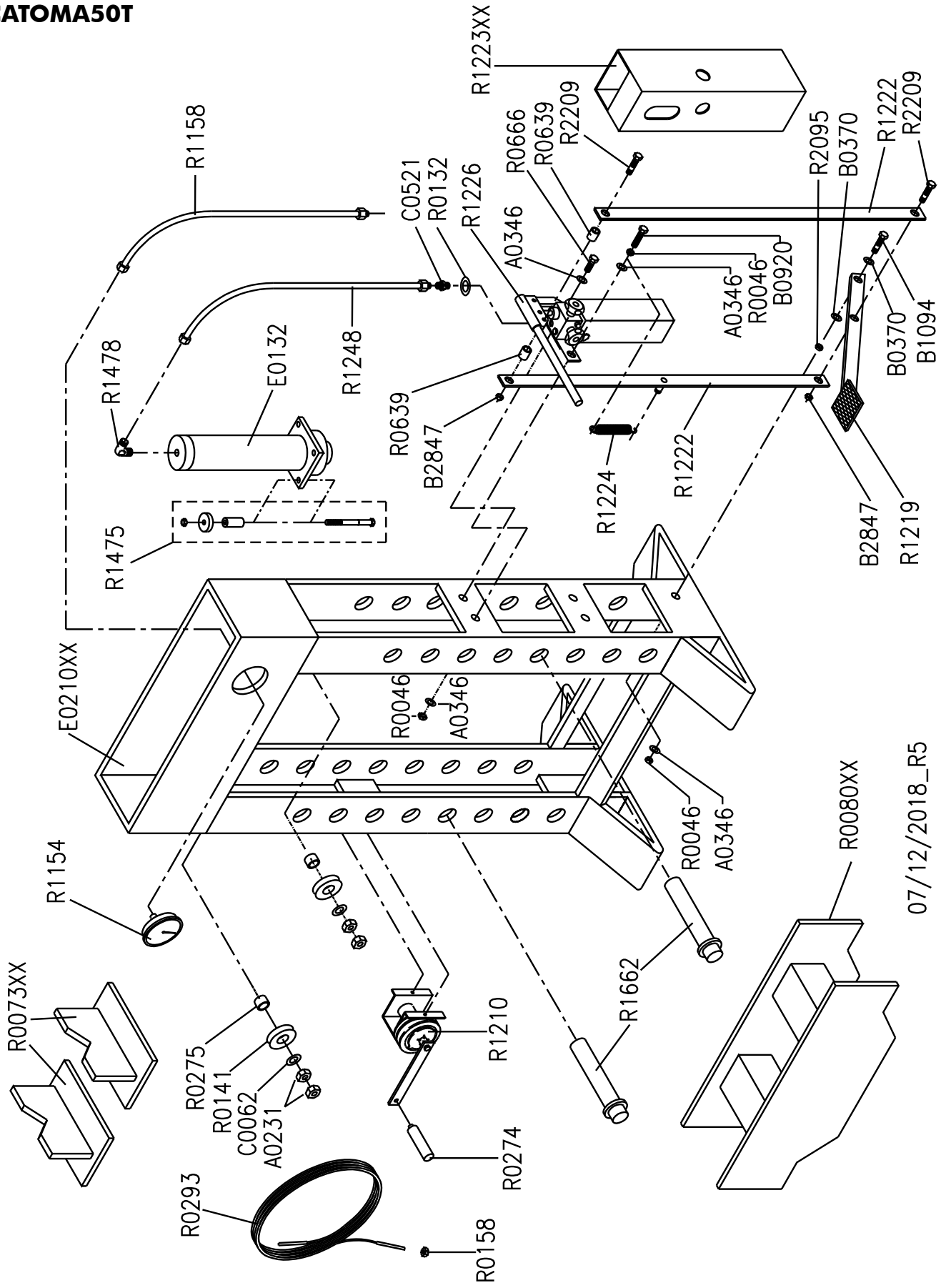
NL 8 Onderdelen
FR 8 Pièces détachées
EN 8 Spare parts

CATOMA30S

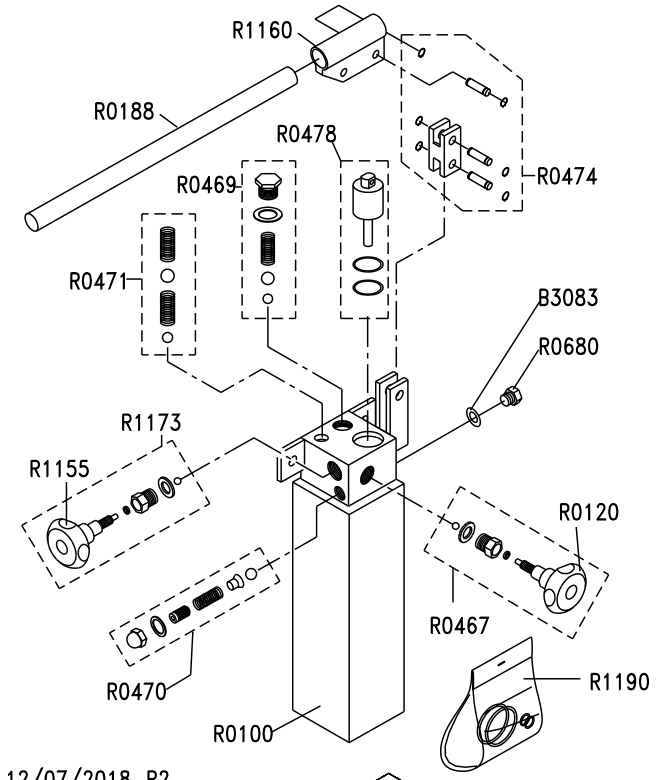


MW TOOLS

CATOMA50T

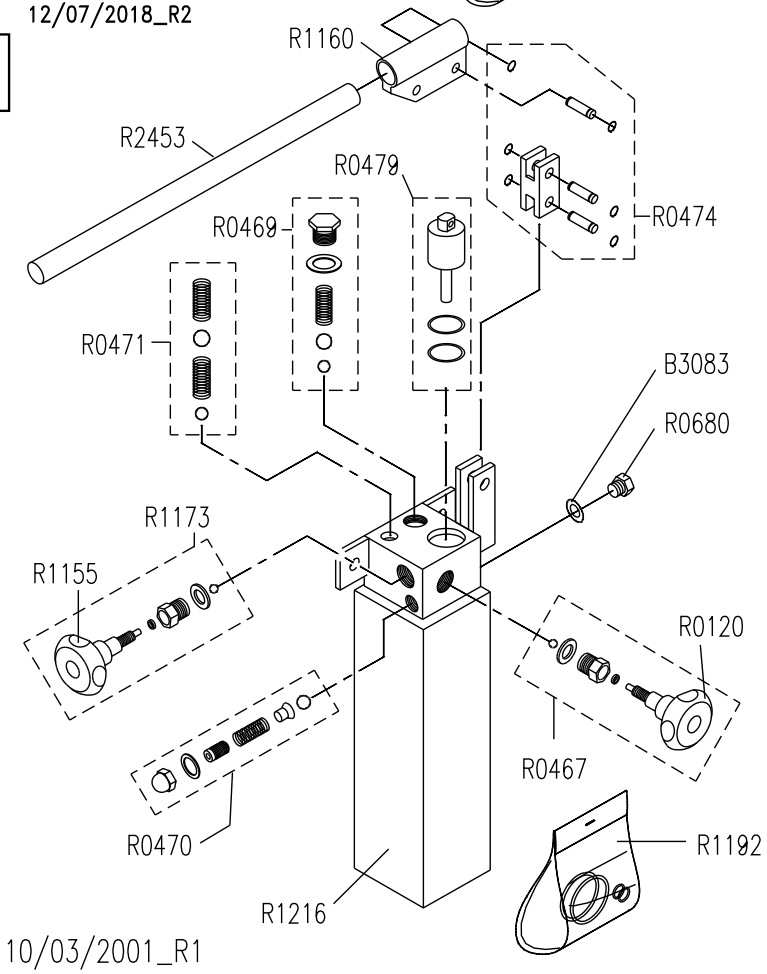


R1182

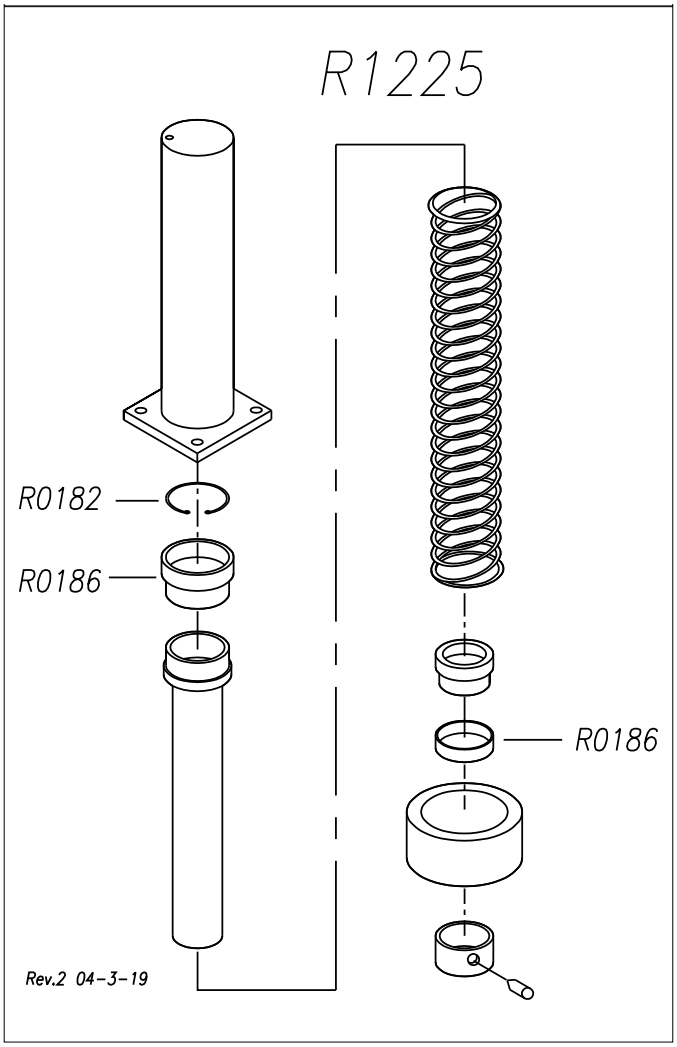


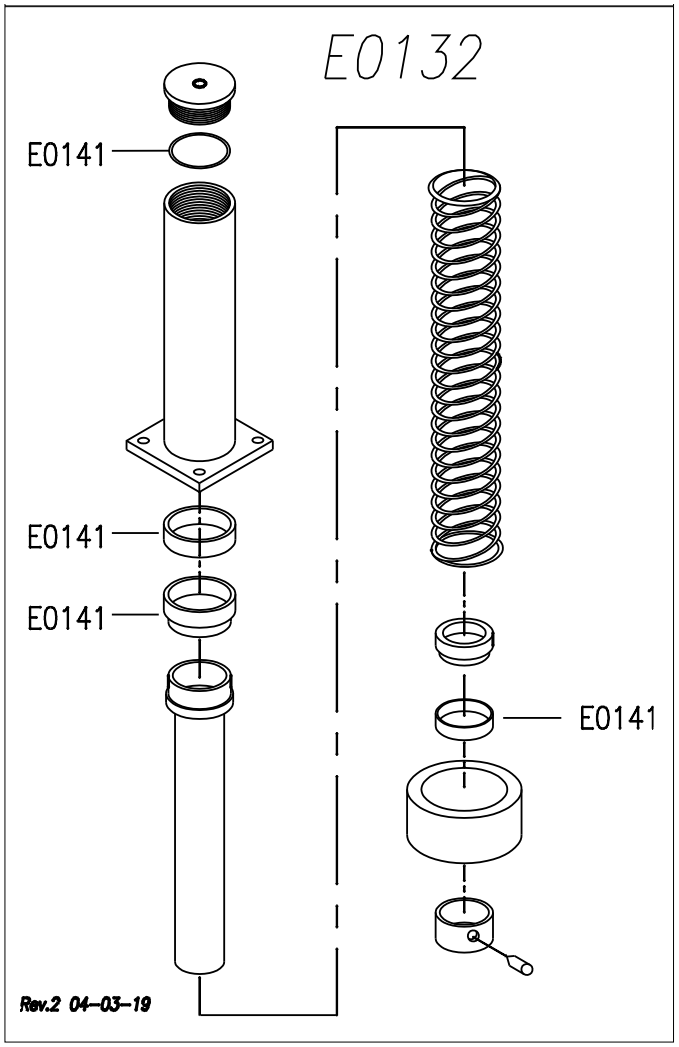
12/07/2018_R2

R1226



10/03/2001_R1


R1225
R0182
R0186
R0186
Rev.2 04-3-19


E0132
E0141
E0141
E0141
E0141
Rev.2 04-03-19

Part Code	Description	Description
A0231	ECROU HAUT M10 6S UNI 5587 ZB	NUT M10
A0346	RONDELLE Ø13X24 UNI 6592	WASHER 12 X 24 UNI 6592
B0370	RONDELLE PLATE Ø14X28 UNI 6592	WASHER 14 X 28 UNI 6592
B0920	VIS TH M12 X 50 UNI 5739	SCREW TE M12 X 50 UNI 5739
B1094	VIS TH M14 X 110 UNI 5737	SCREW TE M14 X 110 UNI 5737
B2847	ÉCROU FREIN M 10 UNI 7474	SELF-LOCKING NUT M10 UNI 7474
B3083	1/2" COPPER WASHER	RONDELLE DE CUIVRE ½
C0062	RONDELLE Ø10,5X21 UNI 6592	WASHER Ø10,5X21 UNI 6592
C0519	"L" CONNECTION M/M 3/8"	RACCORD "L" M/M 3/8"
C0521	REDUCCIÓN M-M 1/2" - 3/8"	REDUCER M-M 1/2"-3/8"
E0132	CYLINDER COMPLETE	VÉRIN COMPLET
E0141	JEU DE JOINTS 07/1212	GASKETS SET 07/1212
E0210XX	CHASSIS	FRAME
R0046	ECROU M12 UNI 5588	NUT M12 UNI 5588
R0073XX	"V" SUPPORT	SUPPORT EN "V"
R0080XX	WORKING PLAN	TABLE DE TRAVAIL
R0094	GOUPILLE Ø 30 X 340 MM.	PLUG Ø 30 X 340 MM.
R0120	MOLETTE	HANDWHEEL
R0132	RONDELLE 3/8" UNI 7989	WASHER 3/8" UNI 7989
R0141	POULIE DE TREUIL	WINCH PULLEY
R0158	ECRU M8	NUT M8
R0182	CIRCLIPS E80 UNI 7435	SEEGER E80 UNI 7435
R0186	JEU DE JOINTS	GASKETS SET
R0274	POIGNÈE	KNOB
R0275	ENTRETOISE	SPACER
R0293	CABLE POUR TREUIL	STEEL CABLE FOR WINCH
R0467	ENSEMBLE CHANGEUR DE VITESSE	SPEED VARIATOR KIT
R0469	ENSEMBLE VALVE ASP./REF. H.P.	HIGH PRESSURE VALVE KIT
R0470	ENSEMBLE VALVE DE SURPRESSION	SAFETY VALVE KIT
R0471	ENSEMBLE VALVE ASP./REF. B.P.	LOW PRESSURE VALVE KIT
R0474	ENSEMBLE FLASQUE + BIELLE	FLANGE + CONNECTING MOD KIT
R0479	ENSEMBLE PISTON	PUMPING ELEMENT
R0639	SPACER PULLEY D.50	ENTRETOISE
R0666	VIS TH M12X35 UNI 5739	SCREW TE M12X35 UNI 5739
R0680	BLEED PLUG	BOUCHON RENIFLAR
R1154	MANOMÈTRE Ø 63 MM.	MANOMETER Ø 63 MM.
R1155	MOLETTE VALVE DE DECHARGE	EXHAUST VALVE HANDWHEEL
R1158	TUBE MANOMÈTRE	MANOMETER HOSE
R1160	FIXATION LEVIER DE COMMANDE P.M.	HAND PUMP CONTROL LEVER
R1173	ENSEMBLE VALVE DE DECHARGE	EXHAUST VALVE KIT
R1192	JEU DE JOINTS POMPE	PUMP GASKETS SET
R1210	TREUIL COMPLET	WINCH COMPLETE
R1214	TUBE DE REFOULEMENT D'HUILE	OIL DELIVERY HOSE
R1215XX	WORKING PLANE	WORKING PLANE
R1216	CORPS DE POMPE MAN.	HAND PUMP BODY
R1219	PÉDALE	PEDAL
R1220XX	CHASSIS	FRAME
R1222	BIELLE PÉDALE	PEDAL CONNECTING ROD
R1223XX	CARTER POMPE	PUMP CASING
R1224	RESSORT DE RAPPEL DE PÉDALE	BACKWARD PEDAL SPRING
R1225	VÉRIN COMPLET	CYLINDER COMPLETE
R1226	POMPE COMPLETE	PUMP COMPLETE
R1248	TUBE DE REFOULEMENT D'HUILE	OIL DELIVERY HOSE

R1475	KIT ENTRETOISE	SPACER KIT
R1478	RACCORD EN “L” M/M 1/2"	“L” CONNECTION M/M 1/2"
R1662	PLUG	GOUPILLE
R2095	ECROU M14 UNI 5588	NUT M14 UNI 5588
R2209	SCREW TE M10X70	VIS TE M10X70 UNI 5737 ZB
R2453	LIFT PUMPING HANDLE	LEVIER DE CYLINDER-POMPE
Z_RICAMBI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS	CONSEILLEES

NL **9 EG conformiteitsverklaring**
FR **9 Déclaration de conformité CE**
EN **9 EC declaration of conformity**

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools sa
Avenue Patrick Wagnon, 7
ZAEM de Haureu
B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par la présente que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :

Product
Produit
Product

Hydraulische atelierpers
Presse d'atelier hydraulique
Hydraulic workshop press

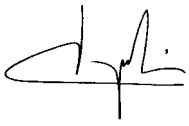
Order nr. :

CATOMA 30S (757173030)
CATOMA 50T (757175050)

Geldende CE-richtlijnen
Normes CE en vigueur
Relevant EU directives

2006/42/CE

Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 14/03/2019

Bart Vynckier, Director
VYNCKIER TOOLS sa